

FREE!
ヘインズの英語版マニュアルを
お買い上げの方に無料進呈



ヘインズ

オーナーズ・ワークショップマニュアル
／サービス&リペア・マニュアル

専門用語**英和**小辞典



English

—



Japanese

Dictionary for Haynes Owners Workshop Manual
/ Service & Repair Manual

本書はヘインズ社の英語版マニュアルを読む際の助けと
なる専門用語の英和小辞典です。

ヘインズのマニュアルには以下の特長があります。

- 数百点にのぼる豊富な写真・イラスト
- ステップ・バイ・ステップの詳しく分かりやすい説明
- 実際の分解組立に基づいた正確な内容

専門用語英和小辞典

English - Japanese

4-star (fuel grade) (欧米のガソリン規格。97オクタン以上)

A

abdc	下死点後 (After Bottom Dead Center)	adjustable spanner	モンキーレンチ
ABS (anti-lock braking system)	ABS (アンチロック・ブレーキ・システム)	adjuster	アジャスター、調整装置
absorber	アブソーバー (吸収するもの) ＝ショックアブソーバー	adjuster strut	調整用ストラット
ac generator	交流発電機 ＝オルタネーター	adjustment bolt	調整用ボルト
accelerator	スロットル (アクセル) 《ペダル》	adjustment ferrule	調整用口金
accelerator cable	スロットルケーブル	adjustment link	調整用リンク
accelerator pedal	スロットルペダル	adjustment rod	調整用ロッド
accelerator pump	《キャブレターの》 加速ポンプ	advance ignition	点火時期の進角
accumulator	①アキュムレーター (蓄圧装置) ②蓄電池 = バッテリー	aerial	アンテナ
acid	酸 = バッテリー液	aerodynamic drag factor	空気抵抗係数
acid level	バッテリー液のレベル (高さ)	air adjusting screw	エア調整スクリュー
acorn nut	キャップナット	air bleed valve	エア抜きバルブ、 ブリードバルブ
adapter	アダプター	air chamber	エアチャンバー
adhesion	接着、粘着	air cleaner	エアクリナー
adjust	【動】調整する	air compressor	エアコンプレッサー
		air conditioning	エアコン、空調
		air conditioning control unit	エアコン・ユニット
		air control	エアコントロール、 エア制御
		air cooling	空冷
		air correction jet	エア補正ジェット
		air deflector	エアデфлекター (空気の 流れを変える板)
		air distribution switch	エア分配スイッチ
		air filter	エアフィルター
		air flap valve	エア・フラップバルブ

air flow sensor	エアフロー・センサー
air funnel	エアファンネル
air leak	エア漏れ
air resistance	空気抵抗
air temperature control system	空気温度制御システム
air temperature sensor	空気温度センサー、吸気温センサー
airbag	エアバッグ
airflow meter	エアフロー・メーター
airflow sensor plate	エアフローセンサー・プレート
alcohol	アルコール
Allen key	ヘキサゴン・レンチ、アレキシー、六角レンチ【工具】
Allen screw	ヘキサゴン・スクリュー、六角スクリュー
alloy	アロイ、アルミなどの合金
alternating current (ac)	交流 (AC)
alternator	オルタネーター
alternator pulley	オルタネーター・プーリー
aluminium	アルミニウム
ammeter	アンメーター (電流計)
analogue clock	アナログ式クロック
anti-clockwise	反時計回り
anti-lock braking system (ABS)	アンチロック・ブレーキ・システム、ABS
anti-roll bar	スタビライザー、アンチロール・バー
anti-rust	防錆
anti-stall	エンスト防止
anti-theft system	盗難防止システム
antifreeze	不凍液、ロングライフ・クーラント (LLC)

armature	アーマチュア (モーターなどの電機子)
armature spindle	アーマチュア・スピンドル (軸)
armature winding	アーマチュア・コイル
asbestos	アスベスト、石綿
atdc	上死点後 (After Top Dead Center)
authorised towing weight	規定けん引重量
automatic adjustment mechanism	自動調整機構
automatic advance	自動進角
automatic transmission filter	オートマチックトランスミッション・フィルター
auxiliary air valve	補助エアバルブ
auxiliary shaft	補助シャフト (OHVエンジンなどの補機類駆動用シャフト)
auxiliary shaft housing	補助シャフト・ハウジング
axle	アクスル、車軸
axle stand	リジッドラック、ウマ

B

backlash	バックラッシュ
backplate	バックプレート
balance weight	バランス・ウェイト
ball bearing	ボールベアリング
ball pein hammer	ボールピン・ハンマー (片側が球状)
ball race	ボールレース
ball thrust bearing	ボール型スラストベアリング
ball valve	ボールバルブ

ball-bearing grease ボールベアリング用グリス
 ball-head bolt 球状端ボルト
 balljoint ボールジョイント
 balljoint separator ボールジョイント・セパレーター【工具】
 barrel (of carburettor) 《キャブレターの》バレル
 base ベース、基部
 baseplate (ignition distributor) 《ディストリビューターの》ベースプレート
 battery バッテリー
 battery cable バッテリーケーブル
 bayonet joint 差し込みジョイント
 bayonet socket 差し込みソケット
 bbdc 下死点前 (Before Bottom Dead Center)
 bdc 下死点 (Bottom Dead Center)
 bead (tyre) 《タイヤの》ビード
 beam ①梁、桁 ②《ヘッドライトの》光軸
 bearing ベアリング
 bearing cap ベアリングキャップ
 bearing journal ベアリングジャーナル
 bearing ladder ベアリングビーム、ラダービーム
 bearing plate ベアリングプレート
 bearing race ベアリングレース
 bearing shell ベアリングメタル、メタル
 bearing surface ベアリング面
 bell crank ベルクランク
 bellows 《蛇腹状の》《ラバー》ブーツ

belt ベルト
 belt deflection ベルトのたわみ具合
 belt drive ベルト駆動
 belt tensioner ベルトテンショナー
 bent 曲がり
 bevel gear ベベル・ギア
 bevel pinion ベベル・ピニオン
 bevel ring gear ベベル・リングギア
 bezel ベゼル (計器類をパネルに保持するなどのリム)
 bi-metallic strip バイメタル片
 big end (connecting rod) 《コンロッドの》ビッグエンド
 big-end bearing (connecting rod bearing) ビッグエンド・ベアリング
 blade terminal 平型端子
 bleed 【動】エア抜きを行なう
 bleed screw エア抜きスクリュー、ブリードスクリュー
 blow back キャブレターから火が吹き出ること
 blow-by ブローバイ《ガス》
 blower プロワー
 body ボディ、本体
 body pillar ボディピラー
 bodysell ボディシェル (車室を構成する部分)
 bodywork ボディ、ボディの総称
 bonded brake linings 《ブレーキシューに張り付けられた》ブレーキライニング
 bonnet ボンネット
 booster battery バッテリーが上がった時に、他車などから電気を借りる際のバッテリー

boot トランクルーム
 bore (of cylinder) 《シリンダーの》ボア
 bottom dead centre (bdc) 下死点(BDC)
 box spanner ソケットレンチ【工具】
 brace ブレース(突っ張り、支柱、斜めに渡された“かすがい”など)
 bracket ブラケット
 braided cable 平たく編まれたケーブル＝アースケーブル
 brake ブレーキ
 brake adjustment ブレーキ調整
 brake anchor plate ブレーキのアンカープレート
 brake bleeding ブレーキのエア抜き作業
 brake caliper ブレーキキャリパー
 brake disc ブレーキディスク
 brake drum ブレーキドラム
 brake fluid ブレーキフルード
 brake hose clamp ブレーキホース・クランプ
 brake light ブレーキランプ、ストップランプ
 brake light switch ブレーキランプ・スイッチ
 brake lining wear indicator ブレーキライニング磨耗インジケーター
 brake linings ブレーキライニング
 brake master cylinder ブレーキマスターシリンダー
 brake pad ブレーキパッド
 brake pedal ブレーキペダル
 brake servo (booster) ブレーキサーボ(倍力装置)
 brake shoe ブレーキシュー

braked trailer ブレーキ装置付きのトレーラー
 braking system ブレーキ系統、ブレーキシステム
 brazing ロウ付け
 breaker points ブレーカーポイント
 breaker/contact breaker ブレーカー／コンタクトブレーカー
 breather ブリーザー
(換気、通気用のホースや穴などを指す)
 breather hose ブリーザーホース
 broach ブローチ(切削工具)【工具】
 brush 《モーターやディストリビューターの》《カーボン》ブラシ
 brush holder ブラシホルダー
 btcd 上死点前 (Before Top Dead Center)
 buckling 急加速時の失火
 built-in 【形】内蔵の、組み込まれた
 bulb バルブ(電球)
 bulge バルジ(隆起)
 bulkhead バルクヘッド(隔壁)
 bulkhead grommet バルクヘッド・グロメット
 bumper バンパー
 bung 栓
 burrs バリ
 burst-proof 【形】①破裂防止の
 ②《ドアが》事故の際にボディの変形で開かない構造の
 bush ブッシュ

butterfly valve (throttle valve)	《キャブレターの》バタフライバルブ、スロットルバルブ
buzzer	ブザー
bypass	バイパス

C

c-spanner	C字型スパナ【工具】
cable	①《動きを伝える》ケーブル、ワイヤー ②《電気を伝える》《バッテリー》ケーブル、コード、配線
cable adjuster	ケーブルアジャスター
cable casing	アウターケーブル
cable clamp	ケーブルクランプ
cable cutter	ケーブルカッター【工具】
cable grommet	ケーブル通し用グロメット
cable puller	ケーブルプーラー【工具】
cabriolet	カブリオレ、コンバーチブル
calibrated	【形】①正確な口径が測定された ②精度が確認された
caliper	キャリパス【測定具】
cam	カム
cam follower	タペット、バルブリフター
cam plate	《ディストリビューターの進角機構の》カムプレート
camber	キャンバー《角度》
camshaft	カムシャフト
camshaft bearing	カムシャフトベアリング
camshaft cover	カムシャフトカバー

camshaft endfloat	カムシャフトの軸方向の遊び
camshaft gear	カムシャフトギア
camshaft pinion	カムシャフトピニオン
camshaft sprocket	カムシャフトスプロケット
canister	キャニスター
cantilever	カンチレバー
cap	キャップ
cap nut	キャップナット
cap citative (capacitive) discharge (ignition)	CDI点火
capacitor (condenser)	コンデンサー
capless bulb	口金なしのバルブ(電球)
car radio	カーラジオ
carbon brush	《ディストリビューターの》カーボンプラシ
carbon deposit/build-up	カーボンの堆積
carbon removing ('decoke')	カーボン落とし(除去)
carborundum	研磨剤
carburettor	キャブレター
carburettor bowl	= フロートチャンバー
carburettor jet	キャブレタージェット
Cardan joint	カルダン・ジョイント、十字ジョイント
Cardan shaft	①カルダン(十字)ジョイントが取り付けられたシャフト ②プロペラシャフト
casing	ケース
cast	鋳造品
cast iron	鋳鉄
castellated nut	溝付きナット
casting	鋳造すること

castle nut 溝付きナット
 castor キャスター
 catalytic converter 触媒コンバーター
 catch キャッチ(受け具)
 caustic soda 苛性ソーダ
 caution 注意、警告
 central console センターコンソール
 central locking system センターロック・システム
 centralised door locking 集中ドアロック
 centre line 中心線
 centre of gravity 重心
 centre of rotation 回転の中心
 centre punch センターポンチ【工具】
 chain and sprocket チェーンおよびスプロケット
 chain case チェーンケース
 chain joint チェーン《のコマ同士》を接続するジョイント(リンク)
 chain sprocket チェーンスプロケット
 chain tensioner チェーンテンショナー
 chain whip 《調整不良による》チェーンの揺れ
 chamber チャンバー
 chamfer 面取りされた部分
 change-over switch 切替スイッチ
 change down 【動】シフトダウンする
 change gear 【動】ギアチェンジ(シフトチェンジ)する
 change up 【動】シフトアップする
 changing oil オイル交換
 charger チャージャー、充電器
 charging 充電

charging control lamp チャージランプ(充電表示灯)
 charging current 充電電流
 charging rate 充電率
 check チェック、点検、検査
 check nut ロックナット
 check valve チェックバルブ、逆止弁
 chisel タガネ【工具】
 choke ①《キャブレターの主機能を司る》バレル、チョーク(くびれた筒の部分)
 ②チョーク機構(キャブレターの冷間始動用機構)
 choke linkage チョークリンケージ
 choke valve gap チョークバルブのすき間
 chrome plated 【形】クロームメッキされた
 cigar lighter シガーライター
 circlip サークリップ
 circuit breaker サーキットブレーカー(回路がショートした際に働く自動遮断器)
 circuit diagram 回路図、配線図
 clamp クランプ、締め金具
 clamp bolt/screw クランプ(締付)ボルト/スクリュー
 clamp bracket screw クランプブラケットのスクリュー
 clamping washer クランプワッシャー
 clatter カタカタいう音
 claw 《噛み合うための》ツメ
 cleaner クリーナー
 clearance クリアランス、すき間
 clevis pin クレビス・ピン(U字型リンクの固定ピン)
 clicking カチカチいう音

clip クリップ
 clockwise 時計回り
 closed-loop catalytic converter
 O₂センサーによるフィード
 バック制御付きの触媒コ
 ンバーター
 clutch クラッチ
 clutch disk (friction plate)
 クラッチディスク
 clutch lining クラッチライニング
 clutch hub クラッチハブ
 clutch pedal クラッチペダル
 clutch pressure plate クラッチ・プレッシ
 ャプレート
 clutch plate alignment set クラッチデイス
 クの中心位置合わせ作
 業
 clutch slip クラッチの滑り
 coarse adjustment 仮調整、大まかな調
 整
 coil コイル
 coil ignition イグニッションコイルを使
 用した一般的な点火シス
 テム
 coil spring コイルスプリング
 coil spring compressor スプリングコンプ
 レッサー【工具】
 cold chisel タガネ【工具】
 collapsible コラプシブル(衝撃吸収)
 collar カラー(丸い襟状の金具、
 環)
 collar screw リングナット
 collets コッター(クサビ栓、ある
 いは二つ割りの留め輪)
 combination pliers コンビネーションプラ
 イヤー【工具】

combination spanner コンビネーションス
 パナ【工具】
 combustion 燃焼
 combustion chamber 燃焼室
 commutator コミュテーター(整流子)
 compensating jet 補正ジェット
 compression コンプレッション、圧縮
 compression gauge コンプレッションゲ
 ージ(圧縮計)【測定具】
 compression ratio 圧縮比
 compression ring 《ピストンリングの》
 コンプレッションリング
 compression tester コンプレッションテス
 ター、コンプレッションゲ
 ージ【測定具】
 computer コンピューター
 condenser ①《電気部品の》コンデ
 ンサー ②《エアコンな
 どの》コンデンサー(冷
 却器、凝縮器)
 conduit コンジット ①導管、流
 体を流す管 ②電線導
 管、配線を保護整理す
 るために用いる管
 cone コーン、円錐状の部品
 conical 【形】円錐形の
 connect 【動】接続する
 connect in parallel 並列接続
 connect in series 直列接続
 connecting box 《配線などの》接続ボッ
 クス
 connecting clamp 接続クランプ
 connecting link 接続リンク
 connecting rod 接続ロッド、
 《エンジンの》コンロッド
 (コネクティングロッド)

connecting rod bearing (big-end bearing) コンロッドベアリング (ビッグエンドベアリング)

connection 接続

connector コネクター

constant voltage 定電圧

constant-velocity joint CV (等速) ジョイント

contact area 接触面

contact breaker コンタクトブレーカー

contact breaker points コンタクトブレーカー・ポイント

continuity tester 導通テスター【工具】

continuous current 直流

control コントロール、制御

control unit コントロールユニット、制御装置

coolant クーラント、冷却水

coolant bleed screw 冷却系統のエア抜きスクリュー

coolant hose クーラントホース、ウォーターホース

coolant pump ウォーターポンプ

cooler クーラー、冷却器

cooling fan switch 冷却ファン (電動ファン) のスイッチ

cooling fin 冷却フィン

cooling system 冷却系統

cooling system flushing 冷却系統の洗浄

copper gasket 銅ガスケット

core plug (cylinder-block) 《シリンダーブロックの》コアプラグ (铸造上やむを得ずあけた穴などを塞ぐ栓)

corrosion 腐食、錆

counterbalance カウンター バランス

counterclockwise (anti-clockwise) 反時計回り

counterbore 段付き、皿穴

countergear カウンターギア

countershaft カウンターシャフト

counterweight カウンターウエイト

coupling カップリング、連結器

covering カバー、覆い

crack ひび割れ、クラック

crankcase クランクケース

crankcase bearing クランクケース・ベアリング

crankcase filter クランクケース・フィルター

crankcase ventilation クランクケース・ブリーザー (ベンチレーション)

cranking クランキング (クランクシャフトを回すこと)

crankpin クランクピン

crankpin bearing (big-end bearing) クランクピン・ベアリング (ビッグエンドベアリング)

crankshaft クランクシャフト

crankshaft bearing (main bearing) クランクシャフト・ベアリング、メインベアリング

crankshaft bearing journal クランクシャフト・ベアリングジャーナル

crankshaft endfloat クランクシャフトの軸方向の遊び

crankshaft pulley クランクシャフト・プーリー

crankshaft sprocket クランクシャフト・スプロケット

crankshaft web クランクシャフト・ウェブ

connecting rod bearing (big-end bearing) コンロッドベアリング (ビッグエンドベアリング)

connection 接続

connector コネクター

constant voltage 定電圧

constant-velocity joint CV (等速) ジョイント

contact area 接触面

contact breaker コンタクトブレーカー

contact breaker points コンタクトブレーカー・ポイント

continuity tester 導通テスター【工具】

continuous current 直流

control コントロール、制御

control unit コントロールユニット、制御装置

coolant クーラント、冷却水

coolant bleed screw 冷却系統のエア抜きスクリュー

coolant hose クーラントホース、ウォーターホース

coolant pump ウォーターポンプ

cooler クーラー、冷却器

cooling fan switch 冷却ファン (電動ファン) のスイッチ

cooling fin 冷却フィン

cooling system 冷却系統

cooling system flushing 冷却系統の洗浄

copper gasket 銅ガスケット

core plug (cylinder-block) 《シリンダーブロックの》コアプラグ (铸造上やむを得ずあけた穴などを塞ぐ栓)

corrosion 腐食、錆

counterbalance カウンターバランス

counterclockwise (anti-clockwise) 反時計回り

counterbore 段付き、皿穴

countergear カウンターギア

countershaft カウンターシャフト

counterweight カウンターウェイト

coupling カップリング、連結器

covering カバー、覆い

crack ひび割れ、クラック

crankcase クランクケース

crankcase bearing クランクケース・ベアリング

crankcase filter クランクケース・フィルター

crankcase ventilation クランクケース・ブリーザー (ベンチレーション)

cranking クランキング (クランクシャフトを回すこと)

crankpin クランクピン

crankpin bearing (big-end bearing) クランクピン・ベアリング (ビッグエンドベアリング)

crankshaft クランクシャフト

crankshaft bearing (main bearing) クランクシャフト・ベアリング、メインベアリング

crankshaft bearing journal クランクシャフト・ベアリングジャーナル

crankshaft endfloat クランクシャフトの軸方向の遊び

crankshaft pulley クランクシャフト・プーリー

crankshaft sprocket クランクシャフト・スプロケット

crankshaft web クランクシャフト・ウェブ

dent 凹み、デント
 deposit 《ゴミやカーボン、オイルなどの》堆積物
 depress 【動】押し下げる
 depth gauge デプスゲージ【工具】
 detent 留め金、噛み合いのツメ
 detent ball 《ギアボックスの》インターロック(二重噛み合い防止)機構用ボール
 diagnostic connector ダイアグノーシス(自己診断)用コネクター
 dial gauge ダイアルゲージ【測定具】
 dial test indicator ダイアルゲージ【測定具】
 diaphragm ダイアフラム
 diaphragm accelerator pump ダイアフラム式加速ポンプ
 diaphragm clutch ダイアフラムスプリング式クラッチ
 diaphragm cover ダイアフラムカバー
 diaphragm unit ダイアフラムユニット
 die casting ダイキャスト
 die nut ダイス(雄ねじ切り工具)【工具】
 die stock/die holder ダイス・セット／ダイス・ホルダー【工具】
 Diesel engine ディーゼルエンジン
 Diesel fuel ディーゼル燃料
 differential ディファレンシャル、デフ
 differential case ディファレンシャル・ケース
 differential crown gear ディファレンシャル・クラウンギア
 differential pinion ディファレンシャル・ピニオン
 differential side gear ディファレンシャル・サイドギア

digital clock デジタル式クロック
 dim 《ヘッドライトを》下向きにする、減光する
 dimmer relay デイマー(ヘッドライトの減光用切替)リレー
 dimmer switch (dipswitch) デイマー(ヘッドライトの減光用切替)スイッチ
 dipped lights ヘッドライトのロービーム、減光ビーム、
 dipstick デイップスティック(オイルレベルゲージなど)
 direct drive 《トランスミッションなどの》ダイレクトドライブ(直結駆動)
 direction indicator 方向指示器、ウインカー
 disc brake ディスクブレーキ
 discharge 【動】放電する
 discharged battery 放電したバッテリー(バッテリー上がり)
 disconnect 【動】《接続を》外す、分離する
 dished washer 皿ワッシャー
 dismantle 【動】分解する
 displacement 排気量
 dissipate 【動】放散させる、四散させる
 dissolve 【動】解消する、溶かす、液化する、分解する
 distance piece スペーサー
 distributor デイストリビューター
 distributor advance デイストリビューターの進角
 distributor cap デイストリビューターキャップ
 distributor injection pump 分配型燃料噴射ポンプ

distributor shaft/spindle ディストリビューターシャフト(スピンドル)

distributor test bench ディストリビューター・テスター【器具】

distributorless ignition ディストリビューターレス・イグニッション

dog ドグ、ツメ

dohc (double overhead camshaft) DOHC

dome ドーム型の部品

domed nut ドーム型ナット

door ドア

door light switch ルームランプ用ドアスイッチ

dowel ドエルピン、ダボ

down pipe ダウンパイプ

down draught carburettor ダウンドラフト型キャブレター

downstroke 《ピストンが》下がる行程(=4サイクルの吸入行程と爆発行程)

drag coefficient 空気抵抗係数

drain ドレン、オイルや冷却水を排出すること、排出したもの 【動】排出する

drain cock ドレンコック

drain plug ドレンプラグ

drain the battery バッテリーの電気を使い切ってしまうこと

draw (electric current) 消費電流

dribble ①したたり、滴下 ②ディーゼルエンジンで燃料噴射後にノズルから燃料がたれ落ちて、不完全燃料を起こすこと

drift ①ドリフト、《車体が》押し流されること ②ドリフト、打ち込みなどに使う工具【工具】

drift-punch 打ち込みポンチ、ドリフト【工具】

drill ドリル【工具】

drip feed 流下供給、重力供給

drive end ドライブエンド(駆動側の端部)

drivebelt ドライブベルト、駆動ベルト

drivegear ドライブギア

driven plate (friction plate) 《クラッチの》クラッチディスク

driveplate ドライブプレート

driveshaft ドライブシャフト

driveshaft gaiter ドライブシャフト・ブーツ

driveshaft joint ドライブシャフト・ジョイント

drivetrain ドライブトレイン(駆動系統)

driving gear 駆動ギア

driving pinion 駆動ピニオン

drum brake ドラムブレーキ

dry cell battery 乾電池

dry charged battery 即用式バッテリー

dry sump lubrication ドライサンプ式潤滑

dual carburettor 2パレル・キャブレター

dual circuit hydraulic system デュアルサーキット式油圧系統

dual circuit master cylinder デュアルサーキット式マスターシリンダー

ductile 【形】《金属が》引き延ばせる、しなやかな

durability 耐久性

dust cap/cover ダストキャップ／カバー

dust excluding boot ダストブーツ

dust proof 【形】防塵の

dwel angle/cam angle	ドエル角／カムア ングル
dynamo	ダイナモ
dynamometer	ダイナモメーター、 動力計

E

earth	アース
earth connection	アース接続
earth electrode	《スパークプラグの》 接地電極
earth strap	アースケーブル、アース ストラップ
eccentricity	偏心、偏心率
edge	エッジ、縁、端
efficiency	効率、能率、有効性
elbow	エルボー（L字型継手）
electric cooling fan	電動冷却ファン
electric fan	電動ファン
electric fuel pump	電磁式フェューエルポンプ
electric screen washer pump	電磁式ウィ ンドーウォッシャーポンプ
electric windows	パワーウィンドー
electrical solenoid valve	ソレノイドバル ブ（電磁弁）
electrode gap	《スパークプラグの》 電極ギャップ
electronic control unit	電子制御ユニット （ECU）
electronic ignition system	電子式点火シ ステム、トランジスター式 点火システム
elliptic	【形】楕円形の
emery	研磨砂、金剛砂、エメリ
emission control systems	排出ガス浄化 装置

empty weight	空車重量
emulsion tube	エマルジョンチューブ
enamel	エナメル
endfloat	軸方向の遊び
engine	エンジン
engine mounting	エンジンマウント
engine oil cooler	エンジンオイル・クーラー
engine oil level dipstick	エンジンオイル・ レベルゲージ
engine speed	エンジン回転数
engine timing	エンジンのタイミング （バルブタイミング、ある いは点火時期）
engine torque	エンジン・トルク
engineer's hammer	頭が1つの小型ハン マー
estate car	ステーションワゴン
excess pressure	過剰圧力、超過圧力
exchange engine	リビルド・エンジン
excitation diode	励磁ダイオード
exhaust	排気、エキゾースト
exhaust expansion box	排気膨張チャ ンバー（＝サブマフラ ー）
exhaust silencer	エキゾーストサイレンサ ー
exhaust valve	エキゾーストバルブ
exhaust valve lifter	《排気バルブの》 デコンプレッサー
expansion tank	膨張タンク、《ラジエ ターの》サブタンク
expansion valve (air conditioning)	《エアコンの》エキスパ ンションバルブ（膨張弁）
explosive mixture	《圧縮されて》爆発可能 な混合気

extractor	エキストラクター (抜き取り工具) 【工具】
eye	小穴、アイ・ボルト (小穴のあいたボルト)

F

facia (panel)	ダッシュ《パネル》
failure	不良、故障、破損
fan	ファン
fan belt	ファンベルト
fast idle	ファーストアイドル
fasten	【動】締め付ける、留める、固定する
fastener	留め具、締め具 (金具)
fault	故障、不良
fault diagnosis	故障診断
feed pipe	フィードパイプ、供給パイプ
feeler blade (gauge)	シックネスゲージ
felt washer	フェルト製ワッシャー
female thread	雌ねじ
fender	フェンダー
fibre washer	ファイバー製ワッシャー
field coil/winding	フィールドコイル／巻線
field current	フィールド電流
file	ヤスリ
filler cap	フィラーキャップ (燃料やオイルの注入口のキャップ)
filler tube	《給油口とタンクなどを接続する》フィラーチューブ
filter element	フィルターエレメント
filter magnet	フィルターマグネット

final drive	ファイナルドライブ (最終減速装置)
firing order	《多気筒エンジンの》点火順序
firing stroke	《4サイクルの》爆発行程
firing voltage	点火電圧
fittings	フィッティング ①取り付け、取り付け具 ②機械類の備品、付属品
fixed jet (carburettor)	固定式ジェット (ジェットの口径が変化しない) 《タイプのキャブレター》
fixed pivot	固定ピボット
flammable	可燃性、引火性の高いこと《もの》
flap	フラップ
flasher relay	フラッシャーリレー、ウインカーリレー
flasher unit	フラッシャーユニット、ウインカーユニット
flat tyre	空気が抜けてしまったタイヤ
flexible brake hose	フレキシブル・ブレーキホース
float	フロート
float arm fulcrum pin	フロートピン、フロートアームの支持ピン
float chamber	フロートチャンバー
float level	フロートレベル (液面の高さ)
float needle	フロートニードル
float pivot	フロートピボット
flood	キャブレターからの燃料漏れ、オーバーフロー
fluid	フルード

fluid coupling	フルード・カップリング (流体継手)
fluid pressure	油圧、液圧
flywheel	フライホイール
flywheel marking	フライホイール上のタイミ ングマーク
foglight	フォッグランプ
follower (of cam)	カムフォロワー、タペット
forced lubrication	強制潤滑
fore and aft	【形】《車の》縦方向の
four-stroke	4 ストローク
four-wheel drive	4 輪駆動
free movement	遊び
free play	遊び
free travel	遊び (操作が開始されて から、実際に働き始める までの動き)
frequency	①《電波などの》周波数 ②頻繁に起こること、頻 度、回数
friction	フリクション、摩擦
friction linings	《ブレーキやクラッチ の》ライニング (摩擦材)
front axle	フロントアクスル
front wheel drive	前輪駆動
fuel	フューエル、燃料
fuel consumption	燃料消費
fuel feed pipe	フューエルフィード (供給) パイプ
fuel filler pipe	フューエルフィラー (給 油) パイプ
fuel filter	フューエルフィルター
fuel gauge sender unit	フューエルゲージ (燃量計) センダーユニット
fuel injection	フューエルインジェクシ ョン

fuel inlet hose	フューエル・インレット (吸入) ホース
fuel line	フューエルライン (パイ プ、ホース類)
fuel mixture	混合気
fuel pump	フューエルポンプ
fuel rail	フューエル分配パイプ
fuel return pipe	フューエル・リターンパ イプ
fuel supply line	フューエル供給パイプ
fuel tank	フューエルタンク
fulcrum	支点、ピボット
full throttle enrichment	フルスロットル・エ ンリッチメント (全開時の 混合気濃厚化)
full-flow oil filter	フルフロー式オイルフィル ター
funnel	ファンネル
fuse	ヒューズ
fuse box	ヒューズボックス
fusing point	《フューズの》溶融点

G

gaiter	ブーツ
gear	ギア
gear change	ギアチェンジ
gear lever boot	ギア (シフト) レバー・ブ ーツ
gear lever knob	ギア (シフト) レバー・ノ ブ
gear linkage	ギアリンケージ
gear ratio	ギアレシオ (ギア比)
gear selector	ギア・セクター
gear teeth	ギアの歯
gear train	ギア・トレイン

gearbox	ギアボックス
gearbox drain plug	ギアボックス・ドレンプラグ
gearbox housing	ギアボックス・ハウジング
gearshift lever	ギア(シフト)レバー
generator	ジェネレーター
glovebox	グローブボックス
glow plug	グロープラグ(予熱プラグ)
glow plug tips	グロープラグの先端
grabbing (clutch, brake)	《クラッチやブレーキが》擦れ合って音を立てること
gravity	重力、引力、比重
grease	グリス
grease gun	グリスガン【工具】
grease nipple	グリスニップル
grease retainer	グリスリテーナー(グリスを保持するための部品)
grinding-in (valve)	《バルブの》摺り合わせ
groove	溝
gross vehicle weight	車両総重量
ground (electrical)	アース
ground clearance	最低地上高
grub screw	イモねじ、グラブねじ、無頭ねじ
gudgeon pin	ピストンピン
guide sleeve	ガイドスリーブ

H

hacksaw	金ノコ
half-casing	《クランクケースなど》二分割の部品の片側

Hall sender	《フルトランジスター点火装置の》ピックアップ・コイル
hand operated	【形】手動の、手動式の
hand primer	《ディーゼルエンジンで》燃料を予め供給するための手動ポンプ
handbrake	ハンドブレーキ、サイドブレーキ
handbrake cable	ハンドブレーキ・ケーブル
handbrake lever	ハンドブレーキ・レバー
handle	ハンドル、把手
hatchback	ハッチバック
hazard warning lights	ハザード警告灯
header tank	ヘッダータンク
headlamp, headlight	ヘッドライト
headlamp lens	ヘッドライト・レンズ
headless screw	無頭ねじ
headlining	ヘッドライニング、天井の内張り
heat	熱
heat shield	ヒートシールド(遮熱板)
heat sink	ヒートシンク(放熱装置)
heated rear window	熱線入りリアウィンドー
heater blower	ヒーターブローワー
heater control cable	ヒーター・コントロールケーブル
heater control panel	ヒーター・コントロールパネル
heater hose	ヒーターホース
heater matrix (radiator)	ヒーターコア、ラジエーターコア
heater plug (glow plug)	グロープラグ(予熱プラグ)

heater unit ヒーターユニット
 heavy discharge meter (battery) バッテリーテスター【装置】
 helical groove らせん状の溝
 herringbone teeth やまば歯車
 high beam (headlamps) 《ヘッドライトの》ハイビーム
 high gear トップギア
 high melting point 高融点
 high tension coil イグニッションコイル
 holding down bolt 他の部品を保持するボルト
 holding down spring 他の部品を保持するスプリング
 hollow 【形】中空の
 hollow bolt 中空ボルト
 horn ホーン
 horn push ホーンボタン
 hose ホース
 hose clamp ホースクランプ
 hose coupling ホースカップリング(継手)
 hot-air shroud ホットエア・シユラウド
 hot-dip galvanising 溶融亜鉛メッキ
 hub ハブ
 hub bearing ハブベアリング
 hub cap ハブキャップ
 hub flange ハブフランジ
 hydraulic 【形】油圧の
 hydraulic brakes 油圧ブレーキ
 hydraulic tappet ハイドロリック・タペット、油圧タペット
 hydraulic force 油圧
 hydraulic jack 油圧式ジャッキ
 hydrocarbon 炭化水素

hydrometer 比重計
 hydropneumatic self-levelling suspension ハイドロニューマチック(セルフレベリング)サスペンション
 hypoid gear ハイポイド・ギア

identification plate 識別プレート
 idle adjusting screw アイドルアジャスト・スクリュー
 idle cut-off valve アイドル・カットオフバルブ
 idle speed アイドル回転数
 idle speed boost アイドルアップ装置
 idle speed control valve アイドル回転数制御バルブ
 idle jet アイドリングジェット
 idle mixture アイドリング・ミクスチャー
 idler (gear, pulley) アイドラー《ギア、プーリー》
 idling アイドリング
 ignition イグニッション、点火
 ignition advance 点火時期の進角
 ignition cable (HT) ハイテンションケーブル、ハイテンションコード、プラグコード
 ignition coil イグニッション・コイル
 ignition control 点火時期制御
 ignition delay 《ディーゼルエンジンの》イグニッション・ラグ、着火遅れ
 ignition distributor イグニッション・ディストリビューター
 ignition key イグニッション・キー
 ignition setting 点火時期の調整、設定

ignition stroke 《4サイクルの》
爆発行程

ignition switch イグニッション・スイッチ

ignition system 点火系統、イグニッション・システム

ignition timing 点火時期、イグニッションタイミング

impact screwdriver ショックドライバー【工具】

impeller インペラー(羽根車)

Imperial (units of measurement) 英国式の単位

impulse パルス、脈動、振動

inbuilt 【形】内蔵の、組み込まれた

inch インチ(≒25.4mm)

independent suspension 独立式サスペンション

indexing 他の部品との連動を正しく調整すること

indicator インジケーター

induction インダクション ①《混合気の》吸入 ②電気の誘導、感応

induction stroke 《4サイクルの》
吸入行程

inductive semiconductor ignition トランジスター式点火装置

inert 【形】不活発な、不活性の

inertia reel seat belt 慣性巻取式シートベルト

inflammable 可燃性、引火性の高いこと《もの》

injection インジェクション

injector インジェクター

inlet manifold インテークマニホールド

inlet valve インテークバルブ

inner tube (tyre) 《タイヤの》
インナーチューブ

input shaft インプットシャフト

inspection pit 点検ビット【設備】

instrument 計器、インストルメント

instrument panel インストルメントパネル、計器盤

instrument panel shroud インストルメントパネル・シュラウド

insulated (wire) 絶縁配線(=被覆のある配線)

insulating tape 絶縁テープ

insulation ①絶縁 ②断熱
③防振

intake period 吸入行程

integral 【形】全体、一体の

intensified 【形】増強された、強化された

interconnected 【形】相互に連結された

interference (radio) 《ラジオに対する》
雑音

interference fit 焼きばめ

interference suppression 雑音防止器

interior 内装、室内

interior light ルームランプ

interlocking インターロック、二重噛み合い防止

intermittent 【形】間欠の、断続の

internal 【形】内側の、内部の

IO (Inlet valve Opens)
インテークバルブ開

J

jack	ジャッキ
jacking	ジャッキアップ
jacking point	ジャッキアップ・ポイント
jam nut	ロックナット
jaw	《挟む工具の》あご部
jet	ジェット
jet needle	ジェットニードル
jingling (noise)	チリチリいう異音*
join	接合 【動】接合させる
joint	ジョイント、接続箇所
jointing compound	液状ガスケット
jointing sleeve	接続スリーブ
journal	ジャーナル
jump leads	①ジャンプ線(電気回路を一時的に接続するための配線) ②《バッテリー上がりの時に他のバッテリーと接続する》ブースターケーブル
junction box	《配線などの》接続ボックス

K

kerb weight	空車重量
kickdown	キックダウン
kickdown cable	キックダウン・ケーブル
king pin	キングピン
knock	コツコツいう異音、《エンジン》のノッキング
knock sensor	ノックセンサー
knocking	《エンジン》のノッキング
knurled	【形】ローレット(ギザギザ)の付いた

L

laden	【形】荷物を積んだ
laminated	【形】薄板(薄辺)状の、薄層から成る
lamp	ランプ、電球
latch	ラッチ
layshaft	カウンターシャフト
lead	①リード線 ②鉛
lead acid battery	鉛蓄電池 = バッテリー
leaded fuel	有鉛ガソリン
leak-off pipe	リターン・ホース
leakage	漏れ
leakdown (pressure loss) test	《シリンダーヘッドの》圧縮漏れテスト
lean mixture	薄い混合気
left-hand	【形】左の、左手の、左側の
left-hand thread	左ねじ(通常とは逆向きのねじ)
level gauge	レベルゲージ
level plug	レベルプラグ(ギアボックスオイルなどの液面確認用プラグ)
lever	レバー
lifting bracket	吊り上げ用ブラケット
lifting tackle	吊り上げ具
light	【名】照明、ライト 【形】軽い
light alloy	軽合金
light oil	粘度の低い潤滑油
line up	【動】一列に並べる、揃える
liner (cylinders)	《シリンダーの》ライナー
link	リンク、連動装置

linkage	リンケージ
linked suspension	リンク式サスペンション
live axle	ライブアクスル、活軸(回転する軸＝駆動輪のアクスル)
live lead	電気が流れているリード線
load	積荷、負荷、荷重
load sensing valve	《ブレーキの》ロード・センシング・バルブ(荷重の変化に応じて制動油圧を制御するバルブ)
lobe	《カムの》山、ローブ(丸い突出部)
locating clip	位置決めクリップ
locating dowel	位置決め用ドエルピン(ダボ)
locating lug	位置決めツメ、取付ステー
lock	ロック装置、固定すること
lock barrel (cylinder)	ロック装置の筒部
lock striker	ロック装置のストライカー
locking compound	ネジロック剤
locking strap	部品の回り止めなどに使う細長い板
locknut	ロックナット
locktab	ロックタブ
lockwasher	ロックワッシャー
long-nosed pliers	ロングノーズ・プライヤー、ラジオペンチ【工具】
longitudinal	【名】縦材 【形】縦方向の
loudspeaker	スピーカー
low beam	《ヘッドライトの》ロービーム

low speed	低速、低回転
low tension	低電圧(＝点火回路の一次電圧)
lubricant	潤滑剤(オイル、グリスなど)
lubrication system	潤滑系統
luggage compartment	トランクルーム

M

magnetic	【形】磁石の、磁気を帯びた
magnetic stand	《ダイアルゲージの保持に使う》 マグネットスタンド
main beam	《ヘッドライトの》 ハイビーム
main bearing (crankshaft)	《クランクシャフトを受ける》メインベアリング
main bearing shell	メインベアリング・メタル
main jet	メインジェット
mainshaft	メインシャフト
maintenance-free battery	メンテナンス・フリー・バッテリー
maladjustment	調整不良
mandrel	心棒、マンドレル
manifold	マニホールド
manifold absolute pressure (map)	MAP(マニホールド絶対圧力)センサー
manifold pressure sensor	マニホールド圧力センサー
manual stop lever	《ディーゼルエンジンで》燃料供給を止めるレバー
mating surfaces	接合面

mean value	平均値
membrane	膜、メンブレン (=ダイアフラム)
mesh	【動】《ギアなどが》噛み合う
metal filings	金属の削り屑
metal hose	金属ホース
metering components (fuel)	《燃料を》計量する部品
methyated spirit	メチルアルコール
metric system	メートル法
metric threads	メートルねじ
mica	雲母、マイカ(絶縁材料)
micrometer	マイクロメーター【測定具】
microswitch	マイクロスイッチ
mirror	ミラー、鏡
misalignment	調整不良、取付不良
misfire	ミスファイア、失火
mixing chamber	ミキシングチャンバー(キャブレターの混合室)
mixture (fuel/air ratio)	①《燃料と空気の》ミクスチャー、混合気、およびその比率 ②《2種の液体などの》混合物
Mole wrench	セルフロックング・ブライヤー【工具】
molybdenum disulphide	二硫化モリブデン
MoT test	《イギリスの》車検
mounting bolt	マウントボルト、取付ボルト
mounting bracket	マウントブラケット、取付ブラケット
mounting plate	マウントプレート、取付プレート
movable	【形】動かせる、可動の

moving contact	可動コンタクト
mud flap	泥除けフラップ
mudguard	マッドガード、泥除け
muffler	マフラー、サイレンサー
multi-cylinder	多気筒
multi-function	多機能

N

needle bearing	ニードルベアリング
needle roller	ニードルローラー
needle roller cage	ニードルローラー・ケージ
needle valve	ニードルバルブ
negative camber	ネガティブ・キャンバー
negative earth	マイナス・アース
negative lead	マイナス・リード線
negative pole	《バッテリーの》マイナス端子
neon	ネオン
net weight	空車重量
neutral	ニュートラル、中立位置
nickel plated	【形】ニッケル・メッキされた
no charge	充電が行なわれない状態
no-load switch	スロットルペダルが戻された(=エンジンが無負荷)時に接点が閉じるスイッチ
nominal value	公称値、設計値
non-return valve	逆止弁
notch	ノッチ、V字形の刻み目、切り欠き
notched	【形】ノッチのついた
nozzle	ノズル

nozzle holder	《フューエルインジェクターの》ノズル・ホルダー
number	ナンバー、番号
nut	ナット

O

octane number/rating	オクタン価	oil scraper (piston ring)	《ピストンリングの》オイルリング
offset	オフセット	oil seal	オイルシール
ohc (overhead cam)	OHC	oilway	オイル通路
ohmmeter	抵抗計	one-way (valve)	ワンウェイ・バルブ
ohv (overhead valve)	OHV	open circuit	《電気の》開回路
oil can	オイル缶	out of action	作動不能
oil change	オイル交換	out of balance	バランスが崩れた状態
oil cooler	オイルクーラー	out of round	真円ではない状態、楕円
oil deflector plate	オイル・デフレクター《プレート》	outlet valve	アウトレット・バルブ、排出バルブ
oil drain plug	オイル・ドレンプラグ	output	アウトプット、出力
oil filler cap	オイル・フィラーキャップ	output shaft	アウトプットシャフト、出力軸
oil filter	オイルフィルター	overall length	全長
oil filter removal tool	オイルフィルター・レンチ	overall width	全幅
oil level	オイルレベル (油面高さ)	overcharge (battery)	《バッテリーの》過充電
oil level dipstick	オイル・レベルゲージ、ディップスティック	overcooling	オーバークール (冷え過ぎ)
oil pipe	オイルパイプ	overdrive	オーバードライブ (増速駆動)
oil pressure	油圧、オイルプレッシャー	overflow	オーバーフロー
oil pressure gauge	油圧計、オイルプレッシャー・ゲージ	overflow pipe	オーバーフロー・パイプ
oil pressure switch	油圧スイッチ、オイルプレッシャー・スイッチ	overflow valve	オーバーフロー・バルブ
oil pressure warning light	油圧警告灯	overhaul	オーバーホール
oil pump	オイルポンプ	overhead cam	オーバーヘッド・カム
oil pump gears	オイルポンプ・ギア	overhead valve	オーバーヘッド・バルブ
oil pump strainer	オイルポンプ・ストレーナー	overheating	オーバーヒート
		overinflation	《タイヤの》空気圧が高過ぎる
		overload	オーバーロード、過負荷
		overpressure	過圧、圧力の高過ぎ
		overrun	《スロットルを閉じた》惰性走行

overrun fuel cut-off	惰性走行時のフューエル・カットオフ(遮断)
oversize	オーバーサイズ
oversteer	オーバーステア
overtake	追い越し
overweight	オーバーウェイト
oxidation	酸化
oxygen	酸素

P

padding	パッド、詰め物
paraffin (kerosene)	灯油
parallel (alignment)	平行
parallel (elect. connection)	《電気回路の》並列《接続》
part throttle enrichment	ハーフスロットル・エンリッチメント(ハーフスロットル時の混合気濃厚化)
partition	仕切り、隔壁
pawl	ツメ
peak power	最大出力
peg spanner	=C字型スパナ【工具】
permanent magnet	永久磁石
petrol	ガソリン
petroleum jelly	ワセリン
pin punch	ピンポンチ【工具】
pincers	ベンチ【工具】
pinch-bolt	締付ボルト
pinion	ピニオン
pinking	《エンジンの》キンキンいう異音
pintle (nozzle)	ビントル・ノズル(燃料噴射ノズルの一種)
pipe	パイプ

piston	ピストン
piston clearance	ピストン・クリアランス
piston crown	ピストンクラウン、ピストンヘッド
piston head	ピストンヘッド
piston pin	ピストンピン
piston pin bushing	ピストンピン・ブッシュ
piston pin retainer	ピストンピン・リテーナー
piston ring	ピストンリング
piston ring compressor	ピストンリング・コンプレッサー【工具】
piston ring end gap	ピストンリングの合い口すき間
piston skirt	ピストンスカート
pivot	ピボット(支点となる軸)
pivot bush	ピボットブッシュ
pivot bolt	ピボットボルト
pivot post	ピボットポスト(柱)
plain bearing	プレーンベアリング、ベアリングメタル
Plastigage	プラスチックゲージ【測定具】
platinum	プラチナ
plenum chamber	プレナム・チャンバー ①ボディ内(スカットル・グリルの下)に設けられた外気導入用の小区画 ②インジェクション・システムで吸入したエアの圧力を安定させるための小区画(=エアボックス)
pliers	プライヤー【工具】
plug	①プラグ(栓) ②スパークプラグ
plug lead/spark plug lead	プラグコード、ハイテンションコード
plug socket (spanner)	プラグレンチ
plunger	プランジャー(棒ピストン)

plunger pump ブランジャー式ポンプ
 plunger valve ブランジャーバルブ
 pop-rivet リベット
 positive camber ポジティブ・キャンバー
 post-heating (Diesel engine) プレヒート
 インク =《ディーゼルエ
 ンジンの》予熱
 potentiometer ポテンシオメーター(電位
 差計)
 power stroke 《4サイクルの》
 爆発行程
 power transmission 動力の伝達
 power-assisted steering
 パワーステアリング
 pre-ignition プレイグニッション(過早
 着火)
 pre-load プレロード(予荷重、予
 圧)
 premium (fuel grade) プレミアム(ガソリ
 ンのグレード)
 pressure limiting valve 圧力制限バルブ
 pressure loss (leakdown) test
 《シリンダーヘッドの》
 圧縮漏れテスト
 pressure plate (clutch) 《クラッチの》
 プレッシュャープレート
 pressure reducing valve 減圧バルブ
 pressure regulating valve (brakes)
 《ブレーキの》圧力制御
 バルブ
 pressure relief valve プレッシュャー・リリ
 ーフバルブ、圧力逃がし
 弁
 pressure-operated switch プレッシュャー
 スイッチ、圧力作動スイ
 ッチ
 primary current 一次電流

priming 《キャブレターにガソリン
 を》送り込むこと
 priming pump ポンプに“呼び水”をす
 ること
 propeller shaft プロペラシャフト
 protective cap 保護キャップ
 pull rod ブルロッド
 pull-off spring (brakes) 《ブレーキの》
 リターンスプリング
 puller プーラー【工具】
 pulse width パルス幅
 pump ポンプ
 punch ボンチ【工具】
 push-on (connector) 押し込み型コネク
 ター
 pushrod プッシュロッド

R

rack ラック(歯ざお、歯棒)
 rack-and-pinion steering ラック・アンド・ピ
 ニオン・ステアリング
 radiator ラジエーター
 radiator fan ラジエーターファン
 radiator hose ラジエーターホース
 radiator shroud ラジエーター・シュラウド
 (覆い)
 ratchet ラチェット
 ratchet spanner ラチェットスパナ【工具】
 rated voltage 定格電圧
 rear axle リア・アクスル
 rear axle ratio ファイナルドライブ・レシ
 オ、最終減速比
 rear lights テールランプ
 parcel shelf パーセル・シェルフ、
 荷棚

quarterlight	三角窓
rear window	リアウィンドー
reboring	再ボーリング
recess	リセス、溝、窪み
recharge	再充電
recirculated air	再循環エア
recoil	跳ね返り、反動
recondition	リビルド、再生
reduction gearing	出力軸の回転軸が入力軸よりも遅くなるようなギアの組み合わせ
reduction ratio	リダクション・レシオ、減速比
refitting	《取り外した後の》取り付け
refrigerant (air conditioning)	《エアコンの》冷媒
relay	①《電気回路の》リレー ②《機械的な》中継機構
release bearing (clutch)	《クラッチの》リリースベアリング
release mechanism (clutch)	《クラッチの》リリース機構
reliable	【形】信頼性のある
relief valve	リリーフバルブ、逃がし弁
removal	取り外し
repair	修理
replacement	交換
restrictor	リストリクター(制限するもの、装置)
retainer	リテーナー(保持するもの、保持具)
retaining plate	取付プレート、保持プレート
retaining screw	取付スクリュー、保持スクリュー

retaining strap	取付ストラップ、保持ストラップ
retard (ignition timing)	《点火時期の》遅角
retract	【動】引き込める
return line	《燃料などの》リターン(戻り)ライン
return spring	リターンスプリング
reverse (gear)	リバースギア
reverse order	逆の順序、順番
reversible ratchet	《逆方向に切替できる》ラチェットレンチ
reversing light	バックアップ・ランプ
revolution	回転
revolution counter	レヴカウンター、回転計、タコメーター
rich (mixture)	《ミクスチャーが》濃い
ride height	トリム・ハイト(運転整備状態での車高)
right-hand	【形】右の、右手の、右側の
right-hand thread	右ねじ(通常の向きのねじ)
ring gear	リングギア
ring nut	リングナット
ring terminal	丸型端子
ring-to-groove clearance (piston)	《ピストンの》リングと溝のクリアランス
road holding	ロードホールディング、路面追従性
road test	ロードテスト、走行テスト
rocker arm	ロッカーアーム
rocker box	＝ロッカーカバー
rocker finger	アームの一端を支点にして上下に動くスイングアーム式のロッカーアーム

rocker shaft	ロッカーシャフト
roll	ロール
roll pin	ロールピン、ノックピン
roller bearing	ローラーベアリング
roller cage	ローラー・ケージ
roof rack	ルーフラック
roof rack load	ルーフラック耐荷重
rotational speed sensor	回転数センサー
rotor (brake disc)	ブレーキディスク
rotor (alternator)	《オルタネーターなどの》 回転子
rotor arm (distributor)	《ディストリビューターの》ローターアーム
rotor winding	ローターコイル
roughness	《エンジンの異常な》 振動
round off	【動】《加工で》丸くする
routine maintenance	定期メンテナンス、 定期点検整備
routing	《配線類などの》 取りまわし
rpm (revs per minute)	《1分間あたりの》 回転数
rubber grommet	ラバーグロメット
run-out	振れ
running in	慣らし(運転)
rust-preventive (paint etc)	防錆《塗料など》

S

saloon	サルーン、セダン
scavenge pump	スキャンベジング・ポンプ、 掃気ポンプ

scored	【形】引っ掻き傷の付いた
scraper	スクレーパー【工具】
scraper ring	スクレーパーリング(=オイルリング)
screen (filter)	スクリーン(=フィルター)
screw	スクリュー、ねじ
screwdriver	《スクリュー》ドライバー 【工具】
scriber	ケガキ針【工具】
seal	シール
sealant	シール剤、シーラント
sealing groove	接合面に加工された、 リングなどがはめ込まれる溝
sealing washer	シールワッシャー
seat angle (valve)	《バルブの》シート角
seat belt	シートベルト
seat runner	シートレール
seat width (valve)	《バルブの》シート幅
securing clip	取付クリップ
seepage	染み出ること、浸透、漏水
selector fork	シフトフォーク
selector rod	フォークシャフト
self-adjusting	セルフアジャスト、自動調整
self-adjusting brake	自動調整式ブレーキ
self-adjusting clutch	自動調整式クラッチ
self-locking nut	セルフロック・ナット
self-locking pliers/wrench	セルフロック・プライヤー(=バイス・プライヤー)【工具】
self-tapping screw	セルフタッピング・スクリュー

semi-automatic セミ・オートマチック、半自動

sender unit 《計器類の》セnderユニット

separator セパレーター《部品》、セパレーター【工具】

series (elect. connection) 《電気回路の》直列

servo (brake) 《ブレーキの》サーボ

set (adjust) 設定、調整

shaft シャフト

shank (of a twist drill) 《ドリル刃の》軸

shift lever シフトレバー

shim シム

shock absorber ショックアブソーバー

short circuit 短絡、漏電、ショート

shoulder 段差部、段付き部

shunt 分路、分岐回路

shut off 【動】止める、遮断する

sidelights サイドランプ、側灯

silencer サイレンサー、マフラー

single シングル

single-acting wheel brake cylinder
《ブレーキの》シングル
ピストン・ホイールシリンダー

single-point fuel injection シングルポイント・フューエルインジェクション

skimming 《金属の表面などを》薄く剥き取る、削り取ること

slack ゆるみ、たるみ

slave battery バッテリーが上がった時に、他車などから電気を借りる際のバッテリー

slave cylinder スレーブシリンダー、従動シリンダー

slide caliper ノギス【測定具】

slip スリップ、滑ること

slip joint pliers ウォーターポンプ・プライヤー【工具】

slip ring スリップリング

slot スロット、溝、細長い穴

slotted nut 溝付きナット

slow running jet スロージェット

small end (connecting rod) 《コンロッドの》スモールエンド

snap-ring (circlip) スナップリング、サークリップ

snug (fit) すべりばめ

socket (spanner) ソケットレンチ

socket-headed screw ソケットスクリュー、ヘキサゴンスクリュー

soft-faced mallet ソフトハンマー、プラスチックハンマー

solder ハンダ

solenoid ソレノイド

solenoid plunger ソレノイド・プランジャー

solenoid-operated valve ソレノイド作動バルブ

source 供給源、電源、熱源

spacer スペーサー

spanner スパナ【工具】

spare parts スペアパーツ

spare wheel スペアホイール

spark plug スパークプラグ

spark plug body スパークプラグの本体

spark plug cap スパークプラグ・キャップ、プラグキャップ

spark plug gap スパークプラグ・ギャップ、(電極すき間)

spark plug socket スパークプラグ用ソケット《レンチ》【工具】
 spark plug spanner スパークプラグ・レンチ【工具】
 speed limiter スピードリミッター
 speedometer スピードメーター
 splash guard 泥除け
 spline スプライン
 splined key 頭にスプラインが加工されたボルトを回すレンチ
 splined shaft スプライン付きシャフト
 splined washer スプライン付きワッシャー
 split collet コッター、スプリット・コッター
 split pin 割ピン
 spring スプリング
 spring balance スプリング・バランス
 spring seat スプリングシート
 spring washer スプリングワッシャー
 sprocket スプロケット
 sprung mass バネ下重量
 spur gear スパーギア
 stake 【動】《ナットなどを》かして回り止めをする
 starter ①スターターモーター
 ②《キャブレターの》冷間始動用機構
 starter bush スターターモーターのブラシ
 starter inhibitor ニュートラルスタート・スイッチ
 starter jet スターター・ジェット
 starter motor スターターモーター
 starter ring gear スターター・リングギア
 steel スチール、鉄
 steering ステアリング

steering column ステアリングコラム
 steering damper ステアリングダンパー
 steering gear ステアリングギア
 steering linkage ステアリングリンケージ
 steering lock ステアリングロック(盗難防止機構)
 steering rack ステアリングラック
 steering rack gaiter ステアリングラック・ブーツ
 steering wheel ステアリングホイール
 stem ステム、軸
 step by step 【形】段階的な
 stop screw ストップスクリュー
 stop-light ブレーキランプ、ストップランプ
 stopping ability 制動能力
 strainer ストレーナー
 strangler 《キャブレターの》チョーク
 stroboscopic timing light ストロボ式タイミングライト【器具】
 stroke ストローク
 stub axle ステアリングナックル
 stub axle spindle ナックルスピンドル
 stud スタッド
 stud extractor スタッドエキストラクター【工具】
 subframe サブフレーム
 suction line 吸込ライン
 sump オイルパン
 sump drain plug オイルパン・ドレンプラグ
 sunroof サンルーフ
 super (fuel grade) スーパー(ガソリンのグレード)

supercharged engine	スーパーチャージ ヤー付きエンジン
supercharger	スーパーチャージャー
support strut (tailgate)	《テールゲートな どの》サポートストラット
suppressor	雑音防止器
surplus	【形】余剰の、余分な 【名】余り、余剰
suspension	サスペンション
suspension strut	サスペンションストラット
swept volume	排気量
swinging arm	スイングアーム
swirl chamber	スワールチャンバー(渦 流室)
switch	スイッチ
swivel	= ピボット
swivel hub	= ステアリングナックル
synchroniser hub	シンクロナイザーハブ
synchroniser ring	シンクロナイザーリング
synchroniser sleeve	シンクロナイザー スリーブ
synthetic	【形】合成の

T

tachometer	タコメーター
tail light	テールランプ
tailgate	テールゲート
tamperproof	いじり止め
tap (thread cutter)	《ねじ切り用》タップ 【工具】
tap and die set	タップおよびダイスのセ ット【工具】
taper pin	テーパーピン
taper-roller bearing	テーパローラー・ベ アリング

tapered journal	テーパー状に偏磨耗した ジャーナル
tapered ring	テーパー状のピストンリ ング
tappet	タペット
tappet clearance	タペット・クリアランス
tappet guide	タペットガイド
tarpaulin	防水シート
tdc	上死点 (Top Dead Center)
temperature gauge	水温計、油温計、温 度ゲージ
temperature sender	上記のセnder ユニッ ト
temperature-operated switch	温度《作 動》スイッチ
tensioner	テンショナー
tensioner pulley	テンショナー・プリー ー
terminal	端子、ターミナル
test	テスト、試験
test lamp	点検用ランプ (= 検電テ スター) 【器具】
test meter	サーキットテスター【測定 具】
thermostat	サーモスタット
thermostat housing	サーモスタット・ハウ ジング
thermotime switch	サーモスタット・スイ チ
three-legged puller	3爪式のプーラー【工 具】
throttle	スロットル
throttle cable	スロットルケーブル
throttle plate	スロットルプレート、 スロットルバルブ
through-bolt	通しボルト

thrust	スラスト(軸方向に加わる力、押す力)
thrust bearing	スラストベアリング
thrust plate	スラストプレート
thrust washer	スラストワッシャー
tie-bar	=タイロッド
tie-rod	タイロッド
timer	タイマー
timing belt	タイミングベルト
timing belt tension	タイミングベルトの張り具合
timing chain	タイミングチェーン
timing gears	①タイミング系の部品全体(歯車の意味ではない) ②タイミングスプロケット
timing light	タイミングライト【工具】
timing mark	タイミングマーク
toe-in	トーイン
toe-out	トーアウト
toothed belt	コグド・ベルト、歯付きベルト (=タイミングベルト)
top up	【動】《液などを上限まで》補充する
torque	トルク
torque converter	トルクコンバーター
torque wrench	トルクレンチ【工具】
torque wrench setting	規定締付トルク
Torx key	トルクス・レンチ【工具】
toughness	強度、強さ、堅牢さ
tow bar	けん引用バー
towing	けん引
towing eye	けん引用小穴
towing weight	けん引重量

track (width)	トレッド(輪距)
track-rod	《ステアリング》タイロッド
track-rod end	《ステアリング》タイロッド・エンド
tracking	①《主にディストリビューターキャップ内側に》高圧の漏電によってできた黒い筋 ②ステアリングジオメトリー(トー角)
trailing link	トレーリング・リンク
trailing shoe	トレーリング・シュー
transfer port	トランスファーポート、掃気ポート
transistorised ignition system	トランジスタ式点火システム
transmission	トランスミッション
transverse engine	横置きエンジン
tread (tyre)	《タイヤの》トレッド
tread wear indicator	ウェアインジケーター
trim (decorative items)	トリム(内装裝飾部品)
trim panel	トリムパネル、内張りパネル
trip mileage indicator	トリップメーター
trolley jack	ガレージジャッキ
trouble shooting	トラブルシューティング、故障診断
tubular drift	パイプ型ドリフト(打ち込み用工具)【工具】
tuning	チューニング
turbocharger	ターボチャージャー
turning circle	回転半径
twist drill	ドリル刃【工具】
two-stroke engine	2ストロークエンジン

tyre	タイヤ
tyre pump	タイヤポンプ、 エアポンプ【工具】
tyre rotation	タイヤのローテーション

U

underbody	アンダーボディ
underinflation	《タイヤの》空気圧が低過ぎる
undersize	アンダーサイズ
understeer	アンダーステア
union	ユニオン(ホースなどの継手)
union nut	ユニオンナット(管継手の袋ナット)
universal joint	ユニバーサルジョイント
unleaded (fuel)	無鉛ガソリン

V

v-belt	Vベルト
v-engine	V型エンジン
vacuum	バキューム(真空、負圧)
vacuum actuator	バキューム・アクチュエーター
vacuum advance	バキューム進角
vacuum gauge	バキュームゲージ【測定具】
vacuum hose	バキュームホース
vacuum pump	バキュームポンプ【器具】
vacuum servo (brake)	《ブレーキの》バキュームサーボ
vacuum unit	バキュームユニット
vacuum valve	バキュームバルブ
valve	バルブ、弁

valve cap (tyre)	《タイヤの》バルブキャップ
valve clearance	バルブ・クリアランス
valve core	バルブコア
valve cover	バルブカバー
valve gear	バルブ駆動系
valve grinding	バルブの摺り合わせ
valve guide	バルブガイド
valve seat	バルブシート
valve seat insert	バルブシート・インサート
valve split cotter	バルブコッター
valve spring	バルブスプリング
valve spring compressor	バルブスプリング・コンプレッサー【工具】
valve spring seat	バルブスプリングシート
valve stem	バルブステム
valve timing	バルブタイミング
van	バン
variable-venturi carburettor	可変ベンチュリー型キャブレター
vehicle identification number (vin)	車両識別ナンバー(VINナンバー)
vent pipe	ブリーザーホース《パイプ》
ventilation unit	ベンチレーション・ユニット
venturi	ベンチュリー
vernier calipers	ノギス【測定具】
vice (clamping device)	バイス、万力【工具】
voltage	電圧
voltage regulator	ボルテージレギュレーター
voltmeter	電圧計

W

warm-up valve	《冷間時の暖機を行なう》補助エアバルブ
warning light	警告灯
warning signal	警告灯
warning triangle	三角表示板
warp	歪み、捻れ、曲がり
washer	①ワッシャー(座金) ②《ウインドー》ウォッシャー
washer jet	ウォッシャージェット
water (coolant) pump	ウォーターポンプ
water temperature gauge	水温計、水温ゲージ
water-cooled	水冷
water-tight	【形】防水の、耐水の、水密の
watt	ワット
wax-controlled thermostatic valve	ワックス・サーモスタット式バルブ
wax thermostat	ワックス・サーモスタット
wear	磨耗
weatherstrip	ウェザー ストリップ
wedge	クサビ
welding	溶接
wheel alignment	ホイールアライメント
wheel balance	ホイールバランス
wheel base	ホイールベース(軸距)
wheel hub	ホイールハブ
wheel lock-up	《急ブレーキなどで》ホイールがロックすること
wheel rim	ホイールリム
window	ウインドー

window lift mechanism	ウインドー・レギュレーター
windscreen	フロントウインドー
windscreen washers	フロントウインドー・ウォッシャー
windscreen wipers	フロントウインドー・ワイパー
wing nut	蝶ナット
wiper	ワイパー
wiper motor	ワイパーモーター
wire brush	ワイヤーブラシ【工具】
wire gauge	ワイヤーゲージ ①針金ゲージ ②針金の線番 ③ワイヤー式のすき間ゲージ
wiring diagram	配線図
wiring grommet	配線用グロメット
wiring harness	配線ハーネス
wiring plug	= 配線コネクター
Woodruff key	半月キー
worm gear	ウォームギア
worm-drive hose clip	ウォームギア式のホースクリップ
worn out	【動】《受身形で》磨耗した
wrist pin	ピストンピン

X

x-frame	X型フレーム
---------	--------